

30
since 1986

CINEMA ITALIANO

BERNER FILMPREIS FESTIVAL FANTOCHE

23/09 - 25/10/16

Fr/Ve 23/09 20h30
Sa 24/09 20h30
So/Di 25/09 18h00
20h30
Mo/Lu 26/09 18h00
20h30

MIA MADRE

Nanni Moretti, I/F 2015, 106', I/d, f

Di/Ma 27/09 18h00
20h30

UN PAESE DI CALABRIA

Catherine Catella, Shu Aiello, F/CH/I 2016, 90', Ov/f

Fr/Ve 30/09 20h30
Sa 01/10 20h30
Mo/Lu 03/10 18h00
20h30
Di/Ma 04/10 18h00
20h30

VERGINE GIURATA

Laura Bispuri, I/CH/AL 2015, 84', Ov/f

So/Di 02/10 17h00
20h30

FANTOCHE ON TOUR

BEST OF KIDS 2016
BEST OF FANTOCHE 2016

FANTOCHE

Fr/Ve 07/10 20h30
Sa 08/10 20h30
Mo/Lu 10/10 18h00
20h30

LATIN LOVER

Cristina Comencini, Italien 2015, 104', I/d

So/Di 09/10 17h00
20h30

TOKYO MONOGATARI

(VOYAGE A TOKYO - DIE REISE NACH TOKYO)
Yasujiro Ozu, J 1953, 136', Ov/d, f

Spectacles
français

Di/Ma 11/10 18h00
20h30

LA STOFFA DEI SOGNI

Gianfranco Cabiddu, Italien 2016, 101', I/d

Fr/Ve 14/10 20h30
Sa 15/10 20h30
So/Di 16/10 18h00

NON ESSERE CATTIVO

Claudio Caligari, Italien 2015, 100', I/d

So/Di 16/10 20h30
Mo/Lu 17/10 18h00
20h30

SE DIO VUOLE

Edoardo Galeone, Italien 2015, 87', I/d

Di/Ma 18/10 18h00
20h30

LEA

Marco Tullio Giordana, Italien 2015, 95', I/d

Do/Je 20/10 19h30
20h00

BERNER FILMPREIS FESTIVAL 2016 / LE PRIX BERNOIS DU CINÉMA 2016
Eröffnung/Ouverture

DAS KALTE HERZ

(LE COEUR FROID)
Karl Ulrich Schnabel, CH/USA 2016, 84', D/f

BERNER
FILMPREIS
FESTIVAL
2016

Fr/Ve 21/10 20h30

DIE SCHWALBE

Mano Khalil, CH 2016, 102', Ov/d, f

Sa 22/10 20h30

ZEN FOR NOTHING

Werner Penzel, CH/D 2016, 100', Ov/d, f

So/Di 23/10 15h00
18h00

TED SIEGER'S MOLLY MONSTER

Ted Sieger, Michael Ekblad, Matthias Bruhn, CH/D/S 2016, 72', Dialekt

KURZFILME/COURTS-MÉTRAGES

THE VALLEY BELOW Joel Hofmann, CH 2016, 9', o.W.
WILDE OASEN Karin Bachmann, CH 2015, 24', Dialekt/f
WIE Natali Péshou, CH 2015, 22', D/f
ASTRONAUTEN Sarah Hugentobler, CH 2016, 19', D
IVAN'S NEED V. L. Montaño, M. Leuenberger, L. Suter, CH 2014-15, 6', o.W.

Mo/Lu 24/10 18h00
20h30

TINO

Res Balzli, CH 2016, 93', Dialekt/f

GYRISCHACHEN - VON SÜNDEN, SOFAS UND CERVELATS

Sonja Mühlemann, CH 2016, 79', Dialekt/d

Di/Ma 25/10 20h30

THE CHINESE RECIPE: BOLD AND SMART

Jürg Neuenschwander, CH 2016, 95', Ov/d, f

HOLYCOASTER S(HIT) CIRCUS

Dennis Schwabenland, Sascha Engel, CH/Israel 2016, 72', Ov/d, f

Die Filme des Festivals werden von zahlreichen Filmschaffenden begleitet.
Weitere Informationen entnehmen Sie bitte unserer Homepage oder der Tagespresse.
De nombreux/ses réalisateurs/trices seront présents/es lors des projections du festival.
Veuillez consulter notre site ou la presse du jour.



FILM PODIUM BIELBIENNE

MIA MADRE

Fr/Ve 23/09 // Sa 24/09 // So/Di 25/09 // Mo/Lu 26/09

MIA MADRE

Nanni Moretti, I/F 2015, 106’, I/d,f; Mit Margherita Buy, John Turturro, Giulia Lazzarini, Nanni Moretti, Beatrice Mancini etc.; Cannes 2015, Preis der Ökumenischen Jury etc.

Margherita hat es nicht leicht. Während sie sich um ihre alte Mutter Sorgen macht, muss sie als Regisseurin auf dem Dreh ihres neusten Films ihre Autorität behaupten. Sie plagt sich mit den Launen des extra aus den USA eingeflogenen Hauptdarstellers (John Turturro), wird von der pubertierenden Tochter vor den Kopf gestossen und ihr Bruder, gespielt von Nanni Moretti, ist mit seinen gut gemeinten, aber unnötigen Ratschlägen auch keine grosse Hilfe...

Margherita n’a pas la vie facile: en tant que réalisatrice, et malgré ses soucis pour sa mère âgée, elle doit tenir les rênes sur le tournage de son dernier film. Non seulement elle se coltine les caprices de son acteur principal (John Turturro), mais sa fille est en pleine puberté et son frère, campé par Nanni Moretti, ne lui est pas non plus d’une grande aide avec ses conseils bien pensés mais peu utiles...

«Mia Madre» è la storia di Margherita, una regista in crisi creativa, che deve anche gestire una serie di problemi nella propria vita privata. La madre è malata, la figlia è nel pieno della pubertà e anche sul set si susseguono le difficoltà. Nel pieno di questa crisi, la donna è confrontata con la paura di rimanere prigioniera dell’immagine che gli altri si fanno di lei.

Di/Ma 27/09

UN PAESE DI CALABRIA

Catherine Catella, Shu Aiello, F/CH/I 2016, 90’, Ov/f; Nyon 2016, Prix Buyens-Chagoll etc.

Das Dorf Riace war lange gezeichnet von den Spuren der starken Auswanderung in die Städte des Nordens und in die reichen Länder: verfallene Häuser und verlassene Ländereien prägten das Bild dieses aussterbenden Dorfes. Eines Tages im Sommer 1998 läuft ein Schiff mit zweihundert Kurden am Strand auf, und das Schicksal des Dorfes wendet sich. Riace, der Ort, den damals alle verlassen wollten, zieht heute neue Einwanderer aus weit entfernten, unwirtlichen Gegenden an.

Le village de Riace a longtemps gardé les traces d’une forte émigration vers les villes du nord et les pays riches; les maisons en ruine et les terres abandonnées dessinaient le paysage de ce village moribond. Un jour de l’été 1998, un bateau avec deux cents kurdes échoue sur la plage: l’histoire du village échappe alors définitivement à la fatalité. Riace, cette terre que l’on voulait autrefois quitter, attire désormais d’autres exils, des hommes venus de terres lointaines et inhospitalières.

Riace: un paese da cui i giovani sono fuggiti per costruire altrove il loro futuro, lasciando dietro di sé case abbandonate e un paese di vecchi. Destinato a morire? Forse no. Perché intanto ondate di migranti in fuga dalla guerra e dalla povertà hanno iniziato ad approdare sulle coste calabresi e quegli sbarchi, che tanti vedono come un pericolo, sono diventati per Riace la speranza di una rinascita. La storia di un’amministrazione e di una cittadinanza che hanno saputo guardare lontano.

Do/Je 20/10

DAS KALTE HERZ (LE COEUR FROID)

Karl Ulrich Schnabel, CH/USA 2016, 84’, D/f; Mit Franz Schnyder, Stefan Schnabel, Wolf-Wolfgang Guth, Elfriede Gärtner etc.; Produktion: Raff Fluri; Musik: Robert Israel.

1931–33 drehte der junge Pianist Karl Ulrich Schnabel mit bescheidenen Mitteln, in Berlin einen Märchenfilm. Erzählt wird «Das Kalte Herz» nach Wilhelm Hauff. Am Projekt beteiligt waren junge Musiker, Theater-schaffende und Schauspieler, die noch ganz am Anfang ihrer Karriere standen. Aufgrund der politischen Ereignisse 1933 in Berlin konnte der Film nicht mehr fertig gestellt werden und blieb versteckt, bis im Jahr 2009 ein Berner Cinéast auf das Projekt aufmerksam wurde.

Un charbonnier, pauvre et sans succès amoureux, donne son cœur à un démon de la forêt afin de faire basculer son statut social. Les retombées de son pacte ne tardent pas à se faire ressentir... Tourné au début des années 1930 et retrouvé en 2015, Das Kalte Herz fascine pour de multiples raisons. Cette bobine muette pleine de charme met en scène le célèbre réalisateur suisse Franz Schnyder dans l’un de ses uniques rôles devant la caméra. Un pur trésor sorti des archives.

Fr/Ve 21/10

DIE SCHWALBE

Mano Khalil, CH 2016, 102’, Ov/d,f; Mit Manon Pfrunder, Ismail Zagros, Lilian Naef, Christian Samuel Weber etc.

Auf der Suche nach ihren Wurzeln begibt sich die junge Schweizerin Mira ins irakische Kurdistan. Dort wird sie mit Terrorismus, Kriegsverbrechen und Selbstjustiz konfrontiert, aber auch mit der Liebe. Der Film erzählt von den zwei Tragödien, die es im Leben gibt: der Nicht-erfüllung eines Herzenswunsches und dessen (vermeintlicher) Erfüllung.

A la recherche de ses racines, Mira, une jeune Suissesse, se rend au Kurdistan irakien. Elle y est confrontée à la violence des armes, à l’arbitraire et aux règlements de comptes. Accompagnée de Ramo, un Kurde maîtrisant la langue allemande, Mira tente de retrouver son père disparu en traversant un pays déchiré et meurtri.

Sa 22/10

ZEN FOR NOTHING

Werner Penzel, CH/D 2016, 100’, Ov/d,f; Musik: Fred Frith.

Versteckt in den bewaldeten Bergen an der Westküste Japans liegt das kleine Zen Kloster Antaiji. Eine junge Frau bricht auf um von Herbst bis Frühjahr einzutauchen in das Abenteuer klösterlichen Lebens. Die junge Frau ist Sabine Timoteo aus Bern. Der Abt des Klosters ist Muho Nölke, geboren in Berlin. Ein Zusammenspiel der Philosophie des japanischen Zen-Meisters Kodo Sawaki mit den Überraschungen des Alltags.

Dissimulé au creux des montagnes boisées de la côte occidentale du Japon, se trouve le petit cloître zen Antaiji. Une jeune femme se met en route: elle veut vivre l’aventure d’une vie monastique, de l’automne au printemps. La jeune femme est Sabine Timoteo de Berne. L’abbé du cloître est Muho Nölke, né à Berlin.

Fr/Ve 30/09 // Sa 01/10 // Mo/Lu 03/10 // Di/Ma 04/10

VERGINE GIURATA

Laura Bispori, I/CH/D/AL/KS 2015, 84’, Ov/f; Mit Alba Rohrwacher, Lars Eidinger, Flonja Kodheli, Luan Jaha, Emily Ferratello etc.; New York 2015, Nora Ephron Award. Krakau 2015, FIPRECI-Preis etc.

Hana wächst in der archaischen Berglandschaft Albanien auf. Hier herrschen noch die alten Gesetze und tradierten Geschlechterrollen. Sie flieht vor dem Schicksal einer Ehefrau und Dienerin, indem sie nach dem Kanun – dem traditionellen Recht – den Schwur ewiger Jungfräulichkeit ablegt. So opfert sie für die vermeintliche Freiheit ihre Weiblichkeit. Von nun an wird sie wie ein Mann behandelt...

Hana a grandi dans un petit village reculé d’Albanie où le sort des femmes n’est guère enviable. Pour ne pas vivre sous tutelle masculine, elle choisit de se plier à une tradition ancestrale: elle fait le serment de rester vierge à jamais et de vivre comme un homme. «Vierge sous serment» suit la trajectoire d’une femme vers sa liberté, par-delà les écrasantes montagnes albanaises et jusqu’en Italie.

Girato tra l’Albania e Bolzano, il film racconta la storia di Hana, una bambina che cresce sulle montagne albanesi, dove vige una cultura arcaica, maschilista, basata sull’onore: padri, fratelli e mariti hanno su figlie, sorelle e mogli un vero e proprio potere di vita e di morte. Per sfuggire al suo destino Hana si appella proprio alla legge della sua terra, il Kanun: giura di rimanere vergine, prende il nome di Marc e si fa uomo...

Fr/Ve 07/10 // Sa 08/10 // Mo/Lu 10/10

LATIN LOVER

Cristina Comencini, Italien 2015, 104’, I/d; Mit Vigna Lisi, Marisa Paredes, Angela Finocchiaro, Valeria Bruni Tedeschi, Francesco Scianna etc.; Sindacato Nazionale Giornalisti Cinematografici Italiani 2015, Nastro d’Argento.

Saverio Crispo, Schauspiellegende, Frauenheld, Vater von fünf Töchtern mit fünf Frauen aus vier Ländern, ist vor zehn Jahren von uns gegangen. Nun, zum zehnten Todestag, werden sich alle Töchter und Witwen (nebst männlichem Anhang) in seinem apulischen Heimatdorf versammeln... Zwischen Umarmungen, Rivalitäten und natürlich enthüllten Geheimnissen kommt es zu einem Crescendo der Emotionen und tragikomischen Situationen.

On va célébrer le grand comédien Saverio Crispo, disparu dix ans auparavant. Il était aussi un grand séducteur père de cinq filles nées de cinq femmes de nationalités différentes. Les filles arrivent chez Rita, la première épouse. Malgré leurs relations tendues, chacune veut que tout se passe bien. Mais au fil des conversations et des affrontements, tout le non-dit et les rancœurs affluent et l’image de Saverio se recompose sous leurs yeux.

In un paesino della Puglia viene celebrato il decimo anniversario dalla morte di Saverio Crispo, attore simbolo del grande cinema italiano ed eterno latin lover. Alla cerimonia partecipano le sue cinque figlie che arrivano da tutto il mondo e due ex mogli, quella italiana e quella spagnola. Segreti, rivalità e nuove passioni porteranno le donne a scoprire un passato inaspettato e a rivedere la propria vita.

So/Di 23/10

STED SIEGER’S MOLLY MONSTER

Ted Sieger, Michael Ekblad, Matthias Bruhn, CH/D/S 2016, 72’, Dialekt

Molly Monster macht eine neue Erfahrung: Sie ist nicht mehr der Mittelpunkt ihrer Familie. Dort dreht sich alles nur noch um das Ei, das Mama gelegt hat. Papa brütet es aus. Er ist ängstlich darauf bedacht, dass er dabei keinen Fehler macht. Für die kleine Molly haben die Eltern überhaupt keine Zeit mehr.

Il se passe quelque chose de nouveau dans la vie de Molly (Monster): elle n’est plus au centre des préoccupations de sa famille. Tout y tourne désormais autour de l’œuf que maman a pondu. Papa le couve. Il est très soucieux de ne pas faire d’erreur en la matière. Les parents n’ont plus du tout de temps à consacrer à Molly.

So/Di 23/10

KURZFILME/COURTS-MÉTRAGES

THE VALLEY BELOW, Joel Hofmann, CH 2016, 9’, o.W.

Was der Nebel verhüllt, wird erst aus der Nähe sichtbar. Auf dem Gipfel eines Berges beschützt ein Soldat seine Stadt vor einer im Nebel unsichtbar lauendn Gefahr. Ein Missgeschick zwingt ihn, sich seiner Angst zu stellen.

Ce que le brouillard dissimule, ne se révèle que si l’on s’en approche. Posté sur un sommet montagneux, un soldat protège sa ville d’un danger qui quette, invisible, dans le brouillard.

WILDE OASEN, Karin Bachmann, CH 2015, 24’, Dialekt/f

Wir werden dann mal die Welt verändern: Das versprach ich meinem inneren wilden Ross. Doch soweit ist es immer noch nicht gekommen. Deshalb schickt mich mein Tier auf die Suche nach einer wilden Oase.

Nous changerons le monde: c’est ce que j’ai promis à mon cheval sauvage intérieur. Mais je n’y suis toujours pas arrivé. Mon animal m’envoie donc à la recherche d’une oasis sauvage.

WIE, Natali Pëshou, CH 2015, 22’, D/f

Der junge Berliner Fotograf Joseph Wolfgang Ohlert bewegt sich in seiner Kunst zwischen den Geschlechter-Welten. Neugierig und voller Liebe erkundet er die Vielfalt der menschlichen Identität.

Le jeune photographe berlinois Joseph Wolfgang Ohlert se meut dans son art entre les mondes des sexes. Curieux et plein d’amour, il observe la richesse de la nature humaine.

ASTRONAUTEN, Sarah Hugentobler, CH 2016, 19’, D; Musik Lukas Roos.

Drei Astronauten leben auf einem Raumschiff. In die Kamera an Bord erzählen sie von ihrer Arbeit und Befindlichkeiten und widmen sich ihren Forschungen. Die Videokünstlerin Sarah Hugentobler spielt die Rollen selber.

Trois astronautes vivent dans une navette spatiale. Ils parlent de leur travail et de leurs états d’âme. L’artiste Sarah Hugentobler joue elle-même les rôles.

IVAN’S NEED, V. L. Montañó, M. Leuenberger, L. Suter, CH 2014–15, 6’, o.W.

Ivan knetet sich in Ekstase.

Ivan se triture jusqu’à l’extase.

Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances

Di/Ma 11/10

LA STOFFA DEI SOGNI

Gianfranco Cabiddu, Italien 2016, 101’, I/d; Mit Sergio Rubini, Ennio Fantastichini, Gaia Bellugi, Teresa Saponangelo, Renato Carpentieri, Francesco Di Leva etc.

Eine kleine abgelegene Insel vor Sardinien, kurz nach dem Zweiten Weltkrieg. Hier befindet sich ein Hochsicherheitsgefängnis und gerade erwartet man einen Transport verurteilter Camorra-Mitglieder. Doch das Fährschiff kentert in einem Sturm. Unter den Schiffbrüchigen, die sich auf die Insel retten, befinden sich nicht nur die vier Camorristi, sondern auch eine Theatertruppe. Die Sträflinge mischen sich dabei unter die Theaterleute... Da hat der Gefängnisdirektor eine Idee...

Le film raconte les vicissitudes d’une troupe de théâtre échouée sur une côte méditerranéenne en compagnie de dangereux membres de la Camorra. Se développe alors une comédie remplie de rebondissements, inspirée par La Tempête de William Shakespeare et la Commedia dell’arte d’Eduardo De Filippo, qui se déroule dans le beau paysage de l’île de l’Asinara.

«La stoffa dei sogni» narra le vicende di una modesta compagnia di teatranti che naufraga con dei pericolosi camorristi sulle coste dell’Asinara, isola-carcere in mezzo al Mediterraneo. Attraverso questa storia si dipana, per assonanze, il tema profondo dell’arte nella vita dell’uomo: vengono alla luce i temi universali della colpa, della vendetta, del riscatto e del perdono.

Fr/Ve 14/10 // Sa 15/10 // So/Di 16/10

NON ESSERE CATTIVO

Claudio Caligari, Italien 2015, 100’, I/d; Mit Luca Marinelli, Alessandro Borghi, Silvia D’Amico, Roberta Mattei, Alessandro Bernardini etc.; Davide di Donatello 2016, Beste Musik, Beste Regie, Bester Film, Bestes Drehbuch etc.

Die Vorstädte von Rom und Ostia, in den 90er Jahren. Die «Ragazzi di vita», einst von Pasolini beschrieben, gehören nun zu einer Welt, in der Geld, schnelle Autos, Nachtlokale und Kokain scheinbar leicht zu haben sind. Es ist die Welt, in der sich Vittorio und Cesare, beide 20 Jahre alt, auf der Suche nach Erfolg und Bestätigung bewegen. Das neue «dolce vita» fordert jedoch einen sehr hohen Preis.

En 1995, à Ostie, Vittorio et Cesare, qui se connaissent depuis toujours, sont inséparables. Les deux jeunes hommes naviguent dans un univers de menus larcins et de trafics de drogue sans grand avenir. Mais la donne change quand Vittorio rencontre Linda et semble vouloir vraiment changer de vie. Cesare, lui, décroche et sombre dans une chute qui pourrait bien être inexorable...

Ostia, 1995. Vittorio e Cesare sono come fratelli. Cresciuti in un quartiere degradato campano di espedienti, si drogano, bevono e si azzuffano con altri sbandati come loro. A casa Cesare ha una madre precocemente invecchiata che accuside una nipotina malata, la cui madre è morta di Aids. Vittorio invece sembra non avere nessuno al mondo, e quando incontra Linda vede in lei una possibilità di costruire una vita normale.

So/Di 23/10

TINOU

Res Balzi, CH 2016, 93’, Dialekt/f; Mit Roger Jendly, Gilles Tschudi, Amélie Chérubin-Soulières, Sabine Timoteo, Max Rüdlinger, Yves Progin, Pat Noser etc.

Abstinenz ist Leiden, Weitertrinken Tod. Tinou muss sich an strenge Regeln halten, um eine neue Leber zu bekommen. Auch sein Kumpel Aschi leidet: an der glanzlosen Gegenwart, die seine brillante Vergangenheit umso grossartiger erscheinen lässt. Sie holt ihn ein in Form eines Briefes aus Südafrika. Tinou weiss, dass Aschi die Reise dorthin nicht ohne ihn schafft. Aber Gesundheit geht vor. Er unterzieht sich der Operation und verfällt in einen Traum, in dem er sich erfüllt, was das Leben ihm vorenthalten hatte...

Arrêter de boire, c’est souffrir, continuer, c’est mourir. Tinou doit se tenir à des règles strictes pour recevoir un nouveau foie. Aschi souffre lui aussi: de son présent terne qui met autant plus en lumière son passé glorieux. Ce passé qui le rattrape sous la forme d’une lettre en provenance de l’Afrique du Sud. Tinou sait que Aschi ne partira pas sans lui. Mais sa santé passe avant tout. Tinou subit l’opération et tombe dans un rêve qui lui offre tout ce dont la vie l’avait privé...

Mo/Lu 24/10

GYRISCHACHEN – VON SÜNDEN, SOFAS UND CERVELATS

Sonja Mühlemann, CH 2016, 79’, Dialekt/d

Eine Hochhausiedlung aus den 60er Jahren. 2500 Menschen aus 42 Nationen leben hier. Getrennt von der Stadt durch einen Fluss, begrenzt durch hohe Sandsteinfelsen, versuchen alle auf ihre Weise zu leben und zu überleben. Ausländer, die sich als Schweizer versuchen, und Schweizer, die dies skeptisch beobachten.

Un complexe de hauts immeubles datant des années 1960. 2500 personnes de 42 nations vivent ici. Séparées de la ville par une rivière, limitées par de hautes falaises de grès, elles cherchent toutes, à leur manière, à vivre et à survivre. Les étrangers qui s’essaient à devenir suisses, et les Suisses qui les observent d’un œil critique.

Mo/Lu 24/10

THE CHINESE RECIPE: BOLD AND SMART

Jürg Neuenschwander, CH 2016

Nimm, was bereits erfunden ist, entwickle es weiter, lass es von deinen Konkurrenten kopieren und integriere deren Innovationen in dein Produkt. Das ist Das Chinesische Rezept, ein smarter Weg zum Erfolg. Zhou baut Stereoanlagen «besser als das Original». Die Baupläne findet er im Internet, High-End-Komponenten auf Abfall-deponien, Kunden via Webshop. Ein Schweizer Multi schliesst sich mit dem chinesischen Kopierer zusammen nach dem Motto: fusionieren statt um Patente prozes-sieren...

Le film montre le quotidien chinois et livre la recette de leur succès vers le progrès infini: on utilise ce qui a été inventé, on continue à le développer, on laisse les concurrents copier et on intègre leurs inventions dans ses propres produits.

So/Di 16/10 // Mo/Lu 17/10

SE DIO VUOLE

Edoardo Falcone, Italien 2015, 87’, I/d; Mit Marco Giallini, Alessandro Gassman, Enrico Oetiker, Ilaria Spada, Laura Morante etc.; Davide di Donatello 2015, Beste Regie. Tokyo 2015, Publikumspreis etc.

Tommaso ist Herzchirurg, ebenso erfolgreich wie arrogant. Um seine Frau Carla und seine Tochter Bianca kümmert er sich wenig. Sein ganzer Stolz ist sein Sohn Andrea, der Medizin studiert und in Papas Fusstapfen treten soll. Aber in letzter Zeit wirkt Andrea verändert und nicht nur die origine offensichtlich etwas. Ist der Junge vielleicht schwul? Tommaso bleibt locker, man ist ja liberal. Doch es kommt viel schlimmer...

Tommaso est un chirurgien renommé et un homme de certitudes qui n’a que mépris pour son entourage. Il est marié à Carla, et ils ont deux enfants: Bianca, mariée, et Andrea, étudiant en médecine. Andrea sème la révolution dans la famille quand il annonce qu’il veut devenir prêtre. Tommaso décide de se rapprocher de père Pietro qui semble à l’origine de cette vocation, dans l’espoir d’une découverte à même de faire revenir Andrea sur son idée.

Tommaso, stimato cardiocirurgo, ha due figlie con Carla: Bianca, svogliata e senza alcun interesse, e Andrea, un giovane brillante iscritto a medicina e pronto a seguire le orme del padre. Andrea stupisce il resto della famiglia comunicando la decisione di farsi prete per seguire l’esempio di don Pietro, un sacerdote sui generis. Per Tommaso, ateo convinto, quella di Andrea è una volontà da dover cambiare il prima possibile e senza esitare a ricorrere a una vera e propria guerra.

Di/Ma 18/10

LEA

Marco Tullio Giordana, Italien 2015, 95’, I/d; Mit Vanessa Scalera, Linda Cardli, Alessio Pratico, Mauro Conte, Antonio Pennarella etc.

Ein kleiner Ort in Kalabrien: Lea Garofalo lebt in einer Familie, die tief in die Aktionen der dortigen Mafia, der ‘Ndrangheta, verstrickt ist. Für ihre Tochter Denise jedoch wünscht sie sich ein anderes Leben, ein Leben ohne Gewalt, ohne Lügen und Angst. Sie reagiert mit den einzigen Waffen, die sie hat: sie erstattet Anzeige gegen ihre Mafia-Familie und vertraut sich der Justiz an. Eine Entscheidung mit schwerwiegenden Konsequenzen.

Lea a grandi dans une famille criminelle en Calabre. Le père de sa fille Denise est aussi membre de la mafia. Lea aspire cependant à une vie différente pour sa fille, sans violence, ni peur ni mensonge. Elle décide de coopérer avec la justice, pour bénéficier du régime de protection des témoins et ainsi tenter de s’enfuir... Inspiré de l’histoire vraie de Lea Garofalo, le combat d’une femme pour échapper à la mafia.

Lea Garofalo e cresciuta in una famiglia criminale. E criminale è anche il padre di sua figlia, Denise, un uomo di cui Lea si è innamorata da ragazza. Lea però desidera per Denise una vita diversa, senza violenza, menzogna e paura. Decide di collaborare con la giustizia e viene sottoposta con sua figlia al regime di protezione. Inizia per lei una vita difficile e rischiosa, in cui è costretta a cambiare nome e città più volte.

Di/Ma 25/10

HOLYCOASTER S(HIT) CIRCUS

Dennis Schwabenland, Sascha Engel, CH/Israel 2016, 72’, Ov/d,f; Mit Raphael Urweider, Dennis Schwabenland, Ruby Edelman, Christoph Keller, Benjamin Spinnler etc.

Ein Schauspieler der Theatergruppe PENG! Palast möchte bei einem neuen Projekt über Helden aussteigen: In seiner Familie gab es keine Helden, sondern ganz im Gegenteil, (scheinbar) einen Nazi-Verbrecher. Das Leitungsteam des Theaters ist vom Abbruch des Projekts wenig begeistert und stellt als Rettungsmassnahme den Kontakt zu einem israelischen Kollektiv her. In Jerusalem angekommen merken sie viel zu spät, dass die israelische Gruppe gar kein Theater macht, sondern Tänzer sind.

Un des acteurs de la troupe théâtrale PENG! Palast souhaite abandonner leur nouveau projet sur les héros. Dans sa famille il n’y avait pas de héros, il y avait au contraire un criminel nazi (semble-t-il). Peu enthousiasmée à l’idée d’interrompre le spectacle, la direction du théâtre propose une alternative et prend contact avec un collectif israélien. Arrivés à Jérusalem, les comédiens s’aperçoivent trop tardivement que le groupe israélien ne fait pas de théâtre mais de la danse.

So/Di 02/10

FANTOCHE ON TOUR 2016

Fedes Jahr nach dem Festival geht die Crème de la Crème des animierten Kurzfilms auf Tournee!

Chaque année après le festival, une sélection des meilleurs court-métrages animés part en tournée!

Detailliertes Programm auf / Programme détaillé sur www.filmpodiumbiel.ch

So/09/10

En collaboration avec les Spectacles français

TOKYO MONOGATARI (VOYAGE A TOKYO – DIE REISE NACH TOKYO)

Yasujiro Ozu, J 1953, 136’, Ov/d,f; Mit Chishu Ryu, Chieko Higashiyama, Setsuko Hara, Haruko Sugimura, Sô Yamamura etc.

Das alte Ehepaar Shukichi und Tomi Hirayama besucht seine Kinder und Enkel in Tokyo. Als sie nach langer Reise in Tokyo ankommen, merken sie schnell, dass ihre beiden ältesten Kinder wenig Zeit für sie haben. Wirkliche Aufmerksamkeit bekommt das Paar nur von Noriko, der Witwe des im Zweiten Weltkrieg gefallenen Sohnes. Shukichi und Tomi verbringen nur wenige Tage in der Hauptstadt und werden von ihren Kindern danach in ein Seebad gebracht...

Un couple âgé entendend un voyage pour rendre visite à ses enfants. D’abord accueillis avec les égards qui leur sont dus, les parents s’avèrent bientôt dérangeants. Seule Noriko, la veuve de leur fils mort à la guerre, trouve du temps à leur consacrer. Les enfants, quant à eux, se cotisent pour leur offrir un séjour dans la station thermique d’Atami, loin de Tokyo...